

Varnostni list

v skladu z Uredbo (ES) št. 1907/2006

NATURAL TRIISOBUTYLDIHYDROTHIAZINE (BACON DITHIAZINE) 15% IN CBMCT

Datum revidirane izdaje: 04.03.2025

Številka proizvoda: 401730

Stran 1 od 9

ODDELEK 1: Identifikacija snovi/zmesi in družbe/podjetja

1.1 Identifikator izdelka

NATURAL TRIISOBUTYLDIHYDROTHIAZINE (BACON DITHIAZINE) 15% IN CBMCT

1.2 Pomembne identificirane uporabe snovi ali zmesi in odsvetovane uporabe

Uporaba snovi/zmesi

Proizvodnja: - Izdelki za obdelavo zraka - Parfumi, dišave - Farmacevtski izdelki - Kozmetični izdelki, izdelki za osebno nego - Aromatične snovi - Drugo

1.3 Podrobnosti o dobavitelju varnostnega lista

Ime podjetja:	Axxence Aromatic GmbH	
Ulica:	Tackenweide 28	
Kraj:	D-46446 Emmerich am Rhein	
Telefon:	+ 49 2822 68561 0	Telefaks: + 49 2822 68561 39
E-pošta:	info@axxence.com	
Kontaktna oseba:	Safety Team	Telefon: + 49 2822 68561 0
E-pošta:	safety-documentation@axxence.com	
Internet:	www.axxence.de	
Prodočje/oddelek za informacije:	Safety Management	

1.4 Telefonska številka za nujne primere:

+49 2822 68561 99

Splošni napotki

National emergency contact SL: Centre for Clinical Pharmacology and Toxicology, Division of Internal Medicine, University Medical Centre Ljubljana Zaloška cesta 7, 1525 Ljubljana +38615221293 gp.ukc@kclj.si <https://www.kclj.si> OR Chemicals Office of the Republic of Slovenia (CORS), Ministry of Health Ajdovščina 4 1000 Ljubljana +38614006039 gp-ursk.mz@gov.si <http://www.uk.gov.si/>

ODDELEK 2: Določitev nevarnosti

2.1 Razvrstitev snovi ali zmesi

Uredbo (ES) št. 1272/2008

Ta zmes ni razvrščen kot nevaren v skladu z Uredbo (ES) št. 1272/2008.

2.2 Elementi etikete

Dodatna navodila

Elementi etikete: ni.

2.3 Druge nevarnosti

Ne vsebuje snovi, ki vzbuja veliko zaskrbljenost (SVHC), vključenih na seznam kandidatnih snovi v skladu s členom 59 uredbe REACH.

Ne vsebuje snovi, ki vzbuja veliko zaskrbljenost (SVHC) in jih je treba avtorizirati v skladu s Prilogo XIV k uredbi REACH.

ODDELEK 3: Sestava/podatki o sestavinah

3.2 Zmesi

Varnostni list

v skladu z Uredbo (ES) št. 1907/2006

NATURAL TRIISOBUTYLDIHYDROTHIAZINE (BACON DITHIAZINE) 15% IN CBMCT

Datum revidirane izdaje: 04.03.2025

Številka proizvoda: 401730

Stran 2 od 9

Pomembne sestavine

Št. CAS	Sestavina			Delež
	Št. ES	Indeks št.	Št. REACH	
	Razvrstitev (Uredbo (ES) št. 1272/2008)			
73398-61-5	Glycerides, mixed decanoyl and octanoyl			80-85 %
	277-452-2			
74595-94-1	NATURAL TRIISOBUTYLDIHYDROTHIAZINE (BACON DITHIAZINE)			15-20%

Besedilo H in EUH stavkov: glej oddelek 16.

Posebne mejne konc., M-faktorji in ATE

Št. CAS	Št. ES	Sestavina	Delež
		Posebne mejne konc., M-faktorji in ATE	
73398-61-5	277-452-2	Glycerides, mixed decanoyl and octanoyl	80-85 %
	kožni: LD50 = >2000 mg/kg; oralni: LD50 = >5000 mg/kg		

ODDELEK 4: Ukrepi za prvo pomoč

4.1 Opis ukrepov za prvo pomoč

Pri vdihavanju

Skrbeti za sveži zrak.

Pri stiku s kožo

Sprati z veliko vode. Sleči kontaminirana oblačila in jih oprati pred ponovno uporabo.

Pri stiku z očmi

Takoj previdno in temeljito sprati z očesno prho ali vodo.

Pri zaužitju

Takoj sprati usta in piti 1 kozarec vode.

4.2 Najpomembnejši simptomi in učinki, akutni in zapozneli

Na voljo ni nobenih informacij.

4.3 Navedba kakršne koli takojšnje medicinske oskrbe in posebnega zdravljenja

Simptomatično zdravljenje.

ODDELEK 5: Protipožarni ukrepi

5.1 Sredstva za gašenje

Ustrezna sredstva za gašenje

Ukrepe pri gašenju prilagoditi okolju.

5.2 Posebne nevarnosti v zvezi s snovjo ali zmesjo

Negorljivo.

5.3 Nasvet za gasilce

V primeru požara: Uporabiti zaščitni dihalni aparat, ki ni odvisen od zraka v okolju.

Dodatni napotki

Kontaminirano vodo za gašenje zbirati ločeno. Ne dovoliti, da pride v kanalizacijo ali vodovje.

ODDELEK 6: Ukrepi o nenamernih izpustih

6.1 Osebni varnostni ukrepi, zaščitna oprema in postopki v sili

Splošni napotki

Uporabljajte osebno zaščitno opremo.

Varnostni list

v skladu z Uredbo (ES) št. 1907/2006

NATURAL TRIISOBUTYLDIHYDROTHIAZINE (BACON DITHIAZINE) 15% IN CBMCT

Datum revidirane izdaje: 04.03.2025

Številka proizvoda: 401730

Stran 3 od 9

6.2 Okoljevarstveni ukrepi

Ne dopustiti, da pride v kanalizacijo ali vodotoke.

6.3 Metode in materiali za zadrževanje in čiščenje**Za čiščenje**

Pobrati s pomočjo materiala, ki veže tekočino (pesek, diatomejska prst, vezivo za kisline, univerzalno vezivo).
S sprejetim materialom ravnati skladno s poglavjem za odlaganje odpadnih snovi.

6.4 Sklincevanje na druge oddelke

Varna uporaba: glej oddelek 7
Osebna zaščitna oprema: glej oddelek 8
Odstranitev: glej oddelek 13

ODDELEK 7: Ravnanje in skladiščenje**7.1 Varnostni ukrepi za varno ravnanje****Navodilo za varno rokovanje**

Niso potrebni posebni preventivni ukrepi.

Navodila za varstvo pred požarom in eksplozijo

Niso potrebni posebni zaščitni ukrepi proti požaru.

Nasveti o splošni higieni dela

Sleči kontaminirana oblačila. Pred odmori in ob zaključku dela je potrebno umiti roke. Na delovnem mestu je prepovedano jesti, piti, kaditi, njuhati.

7.2 Pogoji za varno skladiščenje, vključno z nezdružljivostjo**Zahteva po skladiščnih prostorih in posodah**

Hraniti v tesno zaprti posodi.

Opozorila glede skupnega skladiščenja

Niso potrebni posebni preventivni ukrepi.

7.3 Posebne končne uporabe

Proizvodnja: - Izdelki za obdelavo zraka - Parfumi, dišave - Farmacevtski izdelki - Kozmetični izdelki, izdelki za osebno nego - Aromatične snovi - Drugo

ODDELEK 8: Nadzor izpostavljenosti/osebna zaščita**8.1 Parametri nadzora****Vrednosti DNEL/DMEL**

Št. CAS	Snov	Pot izpostavljenosti	Učinek	Vrednost
DNEL tip				
73398-61-5	Glycerides, mixed decanoyl and octanoyl			
Delojemalec DNEL, dolgoročno	inhalacijski	sistemske	177,79 mg/m ³	
Delojemalec DNEL, dolgoročno	kožni	sistemske	25,21 mg/kg bw/dan	
Porabnik DNEL, dolgoročno	inhalacijski	sistemske	43,84 mg/m ³	
Porabnik DNEL, dolgoročno	kožni	sistemske	12,61 mg/kg bw/dan	
Porabnik DNEL, dolgoročno	oralni	sistemske	12,61 mg/kg bw/dan	

Varnostni list

v skladu z Uredbo (ES) št. 1907/2006

NATURAL TRIISOBUTYLDIHYDROTHIAZINE (BACON DITHIAZINE) 15% IN CBMCT

Datum revidirane izdaje: 04.03.2025

Številka proizvoda: 401730

Stran 4 od 9

Vrednosti PNEC

Št. CAS	Snov	Vrednost
Okoljski razdelek		
73398-61-5	Glycerides, mixed decanoyl and octanoyl	
Sekundarna zastupitev		3 mg/kg

8.2 Nadzor izpostavljenosti

Osební varnostni ukrepi, kot na primer osebna zaščitna oprema

Zaščito za oči/obraz

Nositi zaščito za oči/zaščito za obraz.

Zaščita rok

Pri rokovalju s kemikalijami se sme nositi le zaščitne rokavice z oznako CE vključno s štirimestno kontrolno številko. Rokavice, odporne na kemikalije je treba glede na izvedbo izbrati v odvisnosti od koncentracije in količine nevarne snovi na delovnem mestu. Proporočljivo se je pri prodajalcu informirati o kemični obstojnosti zgoraj omenjenih zaščitnih rokavic za posebne namene.

Zaščita kože

Uporaba zaščitnih oblačil.

Zaščita dihal

Ob nezadostnem prezračevanju nositi opremo za zaščito dihal.

ODDELEK 9: Fizikalne in kemijske lastnosti

9.1 Podatki o osnovnih fizikalnih in kemijskih lastnostih

Agregatno stanje:	Tekoč
Barva:	
Tališče/ledišče:	ni določeno
Vrelišče ali začetno vrelišče in območje vrelišča:	>300 °C
Vnetljivost:	Ni razpoložljivih podatkov
Meje eksplozivnosti-spodnja:	Ni razpoložljivih podatkov
Meje eksplozivnosti-zgornja:	Ni razpoložljivih podatkov
Plamenišče:	113 °C
Temperatura samovžiga:	Ni razpoložljivih podatkov
Temperatura razpadanja:	Ni razpoložljivih podatkov
pH:	Ni razpoložljivih podatkov
Kinematična viskoznost:	Ni razpoložljivih podatkov
Topnost v vodi:	Raziskave ni treba izvesti, saj za snov velja, da ni topna v vodi.
Topnost v drugih topilih	
ni določeno	
Porazdelitveni koeficient n-oktanol/voda:	ni določeno
Parni tlak:	
(pri 20 °C)	<1 hPa
Gostota (pri 20 °C):	0,95 g/cm³
Relativna parna gostota:	ni določeno
Lastnosti delcev:	ni uporabeno

9.2 Drugi podatki

Podatki glede razredov fizikalnih nevarnosti

Eksplozivne lastnosti

Proizvod ni: Nevarno zaradi eksplozivnosti.

Varnostni list

v skladu z Uredbo (ES) št. 1907/2006

NATURAL TRIISOBUTYLDIHYDROTHIAZINE (BACON DITHIAZINE) 15% IN CBMCT

Datum revidirane izdaje: 04.03.2025

Številka proizvoda: 401730

Stran 5 od 9

Oksidativne lastnosti

Proizvod ni: ki pospešuje požar.

ODDELEK 10: Obstočnost in reaktivnost

10.1 Reaktivnost

Pri ravnanju v skladu z namenom in skladiščenju ne pride do nevarnih reakcij.

10.2 Kemijska stabilnost

Proizvod je med skladiščenjem pri normalni temperaturi okolice obstojen.

10.3 Možnost poteka nevarnih reakcij

Ni znana nobena nevarna reakcija.

10.4 Pogoji, ki se jim je treba izogniti

ni

10.5 Nezdružljivi materiali

Na voljo ni nobenih informacij.

10.6 Nevarni produkti razgradnje

Ni znan noben nevaren produkt razkroja.

ODDELEK 11: Toksikološki podatki

11.1 Podatki o razredih nevarnosti, kakor so opredeljeni v Uredbi (ES) št. 1272/2008**Akutna strupenost**

Na podlagi razpoložljivih podatkov merila za razvrstitev niso izpolnjena.

ETAzmes izračunano

ATE (oralno) > 2000 mg/kg; ATE (dermalno) > 2000 mg/kg; ATE (vdihavanje para) > 20 mg/l; ATE (vdihavanje prah/megla) > 5 mg/l

Št. CAS	Sestavina				
	Pot izpostavljenosti	Doza	Vrste	Izvor	Metoda
73398-61-5	Glycerides, mixed decanoyl and octanoyl				
	oralno	LD50 mg/kg	>5000	Miš	REACH registration OECD 401
	dermalno	LD50 mg/kg	>2000	Podgana	REACH registration 79/831/EWG, Annex V, Part B

Dražilnost in jedkost

Jedkost za kožo/draženje kože: Na podlagi razpoložljivih podatkov merila za razvrstitev niso izpolnjena.

Huda poškodba oči/draženje oči: Na podlagi razpoložljivih podatkov merila za razvrstitev niso izpolnjena.

Senzibilizirno učinkovanje

Na podlagi razpoložljivih podatkov merila za razvrstitev niso izpolnjena.

Učinkovanja povzročitve raka, sprememb dedne zasnove in ogrožanja razplojevanje

Mutagenost za zarodne celice: Na podlagi razpoložljivih podatkov merila za razvrstitev niso izpolnjena.

Rakotvornost: Na podlagi razpoložljivih podatkov merila za razvrstitev niso izpolnjena.

Strupenost za razmnoževanje: Na podlagi razpoložljivih podatkov merila za razvrstitev niso izpolnjena.

STOT - enkratna izpostavljenost

Na podlagi razpoložljivih podatkov merila za razvrstitev niso izpolnjena.

STOT - ponavljajoča se izpostavljenost

Na podlagi razpoložljivih podatkov merila za razvrstitev niso izpolnjena.

Nevarnost pri vdihavanju

Na podlagi razpoložljivih podatkov merila za razvrstitev niso izpolnjena.

11.2 Podatki o drugih nevarnostih

Varnostni list

v skladu z Uredbo (ES) št. 1907/2006

NATURAL TRIISOBUTYLDIHYDROTHIAZINE (BACON DITHIAZINE) 15% IN CBMCT

Datum revidirane izdaje: 04.03.2025

Številka proizvoda: 401730

Stran 6 od 9

Lastnosti endokrinih motilcev

Na voljo ni nobenih informacij.

Drugi podatki

Mešanica ni razvrščena kot nevarna skladno z Uredbo (ES) št. 1272/2008 [CLP].

ODDELEK 12: Ekološki podatki

12.1 Strupenost

Na podlagi razpoložljivih podatkov merila za razvrstitev niso izpolnjena.

Št. CAS	Sestavina					
	Strupenost za vodo	Doza	[h] [d]	Vrste	Izvor	Metoda
73398-61-5	Glycerides, mixed decanoyl and octanoyl					
	Akutna toksičnost za ribe	LC50 >53 mg/l	96 h	Zebnica (Danio rerio)	REACH registration	EU Method C.1

12.2 Obstočnost in razgradljivost

proizvod ni bil pregledan.

Št. CAS	Sestavina				
	Metoda	Vrednost	d	Izvor	
	Evalvaciji				
73398-61-5	Glycerides, mixed decanoyl and octanoyl				
	Two-phase closed bottle test (ISO 10708)	92,71%	28	REACH registration	
	Biološko enostavno razgradljiv (po OECD kriterijih).				
	Two-phase closed bottle test (ISO 10708)	91,26%	14	REACH registration	
	Biološko enostavno razgradljiv (po OECD kriterijih).				
	Two-phase closed bottle test (ISO 10708)	74,88%	7	REACH registration	
	Biološko enostavno razgradljiv (po OECD kriterijih).				

12.3 Zmožnost kopičenja v organizmih

proizvod ni bil pregledan.

Porazdelitveni koeficient n-oktanol/voda

Št. CAS	Sestavina	Log Pow
73398-61-5	Glycerides, mixed decanoyl and octanoyl	8,2-10,9
74595-94-1	NATURAL TRIISOBUTYLDIHYDROTHIAZINE (BACON DITHIAZINE)	6,081

12.4 Mobilnost v tleh

proizvod ni bil pregledan.

12.5 Rezultati ocene PBT in vPvB

Snovi v mešanici ne izpolnjujejo kriterijev PBT/vPvB po XIII. prilogi uredbe REACH.

proizvod ni bil pregledan.

12.6 Lastnosti endokrinih motilcev

Ta izdelek ne vsebuje snovi, ki ima lastnosti endokrinega motilca pri neciljnih organizmih, in nima sestavin, ki izpolnjujejo ta merila.

12.7 Drugi škodljivi učinki

Na voljo ni nobenih informacij.

Splošni napotki

Ne dopustiti, da pride v kanalizacijo ali vodotoke. Ne pustiti, da prodre v podtalje/zemljo.

ODDELEK 13: Odstranjevanje

13.1 Metode ravnanja z odpadki

Varnostni list

v skladu z Uredbo (ES) št. 1907/2006

NATURAL TRIISOBUTYLDIHYDROTHIAZINE (BACON DITHIAZINE) 15% IN CBMCT

Datum revidirane izdaje: 04.03.2025

Številka proizvoda: 401730

Stran 7 od 9

Ravnanje z ostanki zmesi

Ne dopustiti, da pride v kanalizacijo ali vodotoke. Ne pustiti, da prodre v podtalje/zemljo. Odstranjevanje odpadnih snovi v skladu uradnimi predpisi.

Klasifikacijska številka odpadka - Produktni ostanki/Nerabljen produkt

160305 ODPADKI, KI NISO NAVEDENI DRUGJE NA SEZNAMU; Serije, ki ne ustrezajo specifikaciji, in neuporabljeni proizvodi; Organski odpadki, ki vsebujejo nevarne snovi; nevarni odpadki

Klasifikacijska številka odpadka - Rabljen produkt

160305 ODPADKI, KI NISO NAVEDENI DRUGJE NA SEZNAMU; Serije, ki ne ustrezajo specifikaciji, in neuporabljeni proizvodi; Organski odpadki, ki vsebujejo nevarne snovi; nevarni odpadki

Klasifikacijska številka odpadka - Pakiranje

150110 ODPADNA EMBALAŽA; ABSORBENTI, ČISTILNE KRPE, FILTRIRNA SREDSTVA IN ZAŠČITNA OBLAČILA, KI NISO NAVEDENI DRUGJE; Embalaža (vključno z embalažo, ločeno zbrano kot komunalni odpadki); Embalaža, ki vsebuje ostanke nevarnih snovi ali je onesnažena z nevarnimi snovmi; nevarni odpadki

Ravnanje z neočiščeno embalažo

Nekontaminirana in popolnoma zpraznjena embalaža se sme reciklirati. S kontaminirano embalažo je potrebno ravnati enako kot s snovjo.

ODDELEK 14: Podatki o prevozu

Kopinski transport (ADR/RID)

14.1 Številka ZN in številka ID:

Ni nevarna snov v smislu določenih transportnih predpisov.

14.2 Pravilno odpremno ime ZN:

Ni nevarna snov v smislu določenih transportnih predpisov.

14.3 Razredi nevarnosti prevoza:

Ni nevarna snov v smislu določenih transportnih predpisov.

14.4 Skupina embalaže:

Ni nevarna snov v smislu določenih transportnih predpisov.

Transport z rečno plovbo (ADN)

14.1 Številka ZN in številka ID:

Ni nevarna snov v smislu določenih transportnih predpisov.

14.2 Pravilno odpremno ime ZN:

Ni nevarna snov v smislu določenih transportnih predpisov.

14.3 Razredi nevarnosti prevoza:

Ni nevarna snov v smislu določenih transportnih predpisov.

14.4 Skupina embalaže:

Ni nevarna snov v smislu določenih transportnih predpisov.

Pomorski ladijski transport (IMDG)

14.1 Številka ZN in številka ID:

Ni nevarna snov v smislu določenih transportnih predpisov.

14.2 Pravilno odpremno ime ZN:

Ni nevarna snov v smislu določenih transportnih predpisov.

14.3 Razredi nevarnosti prevoza:

Ni nevarna snov v smislu določenih transportnih predpisov.

14.4 Skupina embalaže:

Ni nevarna snov v smislu določenih transportnih predpisov.

Zračni transport (ICAO-TI/IATA-DGR)

14.1 Številka ZN in številka ID:

Ni nevarna snov v smislu določenih transportnih predpisov.

14.2 Pravilno odpremno ime ZN:

Ni nevarna snov v smislu določenih transportnih predpisov.

14.3 Razredi nevarnosti prevoza:

Ni nevarna snov v smislu določenih transportnih predpisov.

14.4 Skupina embalaže:

Ni nevarna snov v smislu določenih transportnih predpisov.

14.5 Nevarnosti za okolje

OGROŽA OKOLJE:

Ne

14.6 Posebni previdnostni ukrepi za uporabnika

Ni nevarna snov v smislu določenih transportnih predpisov.

14.7 Pomorski prevoz v razsutem stanju v skladu z instrumenti IMO

Ni nevarna snov v smislu določenih transportnih predpisov.

ODDELEK 15: Zakonsko predpisani podatki

15.1 Predpisi/zakonodaja o zdravju, varnosti in okolju, specifični za snov ali zmes

EU Podatki, določeni s predpisi

Varnostni list

v skladu z Uredbo (ES) št. 1907/2006

NATURAL TRIISOBUTYLDIHYDROTHIAZINE (BACON DITHIAZINE) 15% IN CBMCT

Datum revidirane izdaje: 04.03.2025

Številka proizvoda: 401730

Stran 8 od 9

Podatki o Direktivo 2012/18/EU
(SEVESO III):

Ne podlega 2012/18/EU (SEVESO III)

Nacionalni predpisi

Razred ogrožanja vode (D):

3 - močno ogroža vodo

15.2 Ocena kemijske varnosti

Ocena kemijske varnosti za snovi v tej zmesi niso bili izvedeni.

ODDELEK 16: Drugi podatki

Okrajšave in kratice

CLP: Classification, labelling and Packaging
 REACH: Registration, Evaluation and Authorization of Chemicals
 GHS: Globally Harmonised System of Classification, Labelling and Packaging of Chemicals
 UN: United Nations
 ES/EGS: Evropska skupnost/Evropska gospodarska skupnost
 EU: Evropska unija
 CAS: Chemical Abstracts Service
 DNEL: Derived No Effect Level
 DMEL: Derived Minimal Effect Level
 PNEC: Predicted No Effect Concentration
 ATE: Acute toxicity estimate
 LC50: Lethal concentration, 50%
 LD50: Lethal dose, 50%
 LL50: Lethal loading, 50%
 EL50: Effect loading, 50%
 EC50: Effective Concentration 50%
 ErC50: Effective Concentration 50%, growth rate
 NOEC: No Observed Effect Concentration
 BCF: Bio-concentration factor
 PBT: persistent, bioaccumulative, toxic
 vPvB: very persistent, very bioaccumulative
 M-faktor: Množilni faktor
 ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route
 (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)
 RID: Regulations concerning the international carriage of dangerous goods by rail
 ADN: European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways
 (Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures)
 IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods
 EmS: Emergency Schedules
 MFAG: Medical First Aid Guide
 IATA: International Air Transport Association
 DGR: Dangerous Goods Regulations
 ICAO: International Civil Aviation Organization
 TI: Technical Instructions
 MARPOL: International Convention for the Prevention of Marine Pollution from Ships
 IBC: Intermediate Bulk Container
 SVHC: Substance of Very High Concern
 Za kratice in okrajšave glejte ECHA: Smernice za zahteve po informacijah in oceni kemijske varnosti, R.20. poglavje (Seznam pojmov in kratic).

Nadaljnji podatki

Navedbe se opirajo na najnovejša spoznanja, vendar pa ne zagotavljajo lastnosti produkta in tako niso osnova za pogodbeno pravno razmerje. Sprejemnik naših produktov je sam odgovoren za upoštevanje ustreznih zakonov in določil.

Varnostni list

v skladu z Uredbo (ES) št. 1907/2006

NATURAL TRIISOBUTYLDIHYDROTHIAZINE (BACON DITHIAZINE) 15% IN CBMCT

Datum revidirane izdaje: 04.03.2025

Številka proizvoda: 401730

Stran 9 od 9

(Podatki o nevarnih vsebovanih snoveh so vsakokrat v skladu z zadnjim veljavnim varnostnim podatkovnim listom preddobavitelja.)